AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE
Antenne de Chisinau
78, rue 31 August 1989
Université Technique,b2
2012 Chisinau, Moldova
T.: +(373) 22 23 75 35
F.: +(373) 22 23 23 45
www.auf.org

Chroniques AUF en Moldova

Décembre 2008 – Janvier 2009

Les chroniques de l'AUF en République de Moldova ont pour but d'informer nos divers partenaires sur les activités organisées au bénéfice des Moldaves. Celles-ci se déroulent en République de Moldova, dans la région ou à l'international.
La République de Moldova est membre de l'Organisation Internationale de la Francophonie depuis 1996. La Francophonie y est très vivante avec un taux d'apprenants de la langue française de l'ordre 60% dans le système éducatif, comme vous pourrez vous en rendre compte à travers cette chronique.
Nous vous en souhaitons une excellente lecture et nous restons à votre entière disposition pour toute information complémentaire ou suggestion.

SOMMAIRE :

Projet « Classes bilingues de Moldova »
Le premier contact avec les acteurs du projet «Classes bilingues de Moldova».....2
Formation des enseignants de français langue étrangère (FLE): curriculum de français.....2
Formation «Apprendre et enseigner avec TV5MONDE».....3
Formation des enseignants de FLE: passation de l'épreuve spécifique.....4
Réunion des assistants linguistiques.....5
Réunion du comité de pilotage.....5

Technologies de l'information et de la communication
Formation permanente sur la rédaction scientifique et publication électronique.....6
Formation Transfer à Dniepropetrovsk : conception, développement et utilisation d'un cours en ligne.....7

Les appels d'offre en cours.....8

A vos agendas – Les événements de février.....9

Projet «Classes bilingues de Moldova»

Le premier contact avec les acteurs du projet « Classes Bilingues de Moldova »

Monsieur Serge BELLINI, Responsable de l'Antenne de Chisinau de l'Agence universitaire de la Francophonie, accompagné par Madame Claudia VISAN, chef du projet Classes Bilingues, a eu un premier contact avec les acteurs du projet Classes Bilingues, qui s'est déroulé tout le mois de décembre. Ayant comme objectif premier de faire le tour des lycées du projet et de rencontrer les proviseurs des lycées, les responsables des classes bilingues, les enseignants des disciplines non linguistiques (DNL) et les enseignants de français langue étrangère (FLE),

Monsieur Serge BELLINI a assuré les acteurs du projet de son soutien dans le renforcement et l'appui à la gestion des nouvelles technologies de l'information et de la communication au sein du projet. D'ailleurs, ce contact a permis aussi de rencontrer des chefs des Directions Générales de l'Enseignent et les inspecteurs de français des régions visitées.

Accueil de Monsieur BELLINI au lycée «Mihail Sadoveanu» de Hancesti

Ces rencontres de fin d'année ont représenté des moments fructueux de dialogue et de concertation autour des axes prioritaires du projet « Classes Bilingues de Moldova ».

Veronica ICHIM

Formation des enseignants de français langue étrangère (FLE) : curriculum de français

La présente formation s'est inscrite dans la trilogie de formations portant sur l'appropriation et le mode d'emploi du curriculum de français pour les classes bilingues.

La première formation axée sur l'appropriation du curriculum de français pour les classes primaires a été réalisée en juin 2008 lors du séminaire régional organisé dans le cadre du projet « Classes Bilingues » de Moldova.

La deuxième a été organisée en novembre 2008 afin d'expliquer le concept, la structure et les modalités d'utilisation du curriculum de français pour les classes du collège.

Cette troisième formation a été destinée aux enseignants de FLE et a eu comme objectif d'expliciter le concept et les modalités d'utilisation du curriculum de français pour les classes du lycée.

La formation a eu lieu samedi, le 6 décembre 2008 et a réuni les enseignants de FLE qui enseignent dans les classes de lycée. Elle s'est déroulée sur 4 heures et a eu comme objectifs majeurs de :

- Initier à la structure du curriculum de langue française pour les classes du lycée ;
- Identifier la corrélation des domaines : communication, culture, connexion, comparaison, communauté ;
- Mettre en relation les diverses compétences à communiquer : langagières, socioculturelles, interdisciplinaires, méthodologiques, attitudinales, axiologiques ;
- S'approprier la typologie d'évaluation formative et sommative à l'oral et à l'écrit par domaines, compétences et niveaux ;
- Sensibiliser à harmoniser les programmes didactiques de perspective avec le curriculum de français pour le cycle du lycée ;
- Motiver à la mise en pratique du curriculum de français pour les classes du lycée.

Après un premier module de présentation du curriculum par Monsieur Ion GUTU, docteur ès lettres, directeur du Département de philologie française à Université d'Etat de Moldova et co-auteur de cet ouvrage, les travaux ont continué en activités en équipes et en autonomie.

Les deux animatrices des deux modules suivants, Mmes Maia COTELEA et Cezaria VASILACHI, co-auteures du curriculum, ont proposé aux participants à cette action de formation de travailler sur la corrélation des objectifs d'apprentissage par domaines, l'étude de la typologie textuelle et du discours comme support d'apprentissage, l'analyse du syllabus en terme de thématique et de contenu lexical et grammatical, les types d'items par rapport aux objectifs d'apprentissage du niveau B2 du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL).

Claudia VISAN

Formation « Apprendre et enseigner avec TV5MONDE »

« Apprendre et enseigner avec TV5MONDE » fournit aux enseignants de français langue étrangère (FLE) un ensemble d'outils, de services et de ressources, pour exploiter les émissions de la chaîne et les documents en ligne sur www.tv5.org.

Conformément au plan de formation des enseignants des classes bilingues, samedi, le 13 décembre 2008, a eu lieu une formation TV5 sur le thème « La France gastronomique. Traditions de Noël » destinée aux enseignants de français langue étrangère du projet « Classes Bilingues » de Moldova.

La formation s'est déroulée dans le Centre d'Accès à l'Information de l'Antenne de Chisinau et a réuni les enseignants de français y compris les responsables de l'utilisation de l'audiovisuel dans les classes bilingues qui assureront au niveau local la mutualisation des compétences acquises en formation.

Cette session de formation a été animée par Mme Loreta GAFTON, formatrice labellisé TV5 dans le cadre du projet « Classes Bilingues » de Moldova et a eu comme objectif principal de proposer aux participants des pistes d'activités visant la démarche ***« Apprendre et enseigner avec TV5monde ».***

Les participants à la formation ont apprécié l'originalité de cette approche qui permet à l'enseignant de FLE d'enrichir les programmes et les méthodes de français existants dans la classe bilingue par des documents « authentiques », vivants et éphémères.

Claudia VISAN

Formation des enseignants de FLE : passation de l'épreuve spécifique

Afin de préparer les élèves des classes terminales des classes bilingues à la passation de l'épreuve spécifique d'expression orale, l'Antenne de Chisinau a organisé une formation adressée aux enseignants de français langue étrangère (FLE) qui exercent dans ce type de classes.

La première partie de la formation s'est tenue samedi, le 20 décembre 2008 et a eu comme objectif principal de définir les conditions d'obtention de l'épreuve spécifique de français en vue de la passation de l'examen ''blanc'' au mois de février 2009.

Cette session de formation a été animée par Mlle Amélie FAURE-GRISE, chargée de mission linguistique à l'Alliance Française de Moldova qui s'est proposée comme objectifs spécifiques de :

- Présenter l'attestation de connaissances de la langue française
- Préparer les bacheliers à défendre un point de vue de manière structurée et argumentée à partir d'un texte déclencheur
- Présenter les critères d'évaluation de l'épreuve spécifique de français

Lors de la formation les participants ont traité les contenus suivants :

- Contexte d'insertion de l'attestation de connaissances de la langue française dans le programme des classes bilingues : conditions d'obtention
- Stratégies d'analyse du texte : construire un discours argumenté, exprimer et défendre son opinion, analyse de la grille d'évaluation

La deuxième partie de la formation est programmée pour le mois de mars et aura pour but d'analyser la prestation des candidats à l'épreuve ''blanche''.

Claudia VISAN

Réunion des assistants linguistiques

Comme d'habitude, les assistants linguistiques du projet « Classes Bilingues » de Moldova se réunissent tous les deux mois afin de faire le bilan des activités réalisées et de tracer des perspectives pour la période à venir.

La réunion des assistants linguistiques de fin d'année s'est tenue vendredi 26 décembre 2008, dans le CAI de l'Antenne de Chisinau de l'Agence universitaire de la Francophonie.

Les discussions se sont articulées autour des points suivants :

- Bilan de l'activité des assistants linguistiques pour les mois de novembre et décembre 2008
- Session de formation « Cours de suivi individuel. Analyse d'un corrigé des principales erreurs linguistiques » - session de formation animée par Mme Adelaida SAMOILENCO, assistante linguistique au lycée « M. Eminescu" de Chisinau.

Sur le **premier point** le tour de table a permis à chaque assistante linguistique de prendre la parole et de faire le bilan de son activité pour les mois de novembre et décembre 2008. Elles ont mentionné l'implication des professeurs de DNL dans les cours de français, la présence aux cours, leur attitude envers le volume horaire des cours. Le dossier remis à l'Antenne par les assistants linguistiques comportait :

- Le compte-rendu d'activité présentant l'information relative aux cours de français général et de suivi individuel réalisés ;
- Le rapport d'assiduité des enseignants comportant des commentaires sur chaque participant à la formation ;
- Les programmes des cours de français réalisés ;
- Les plans de formation de chaque cours de français général et de suivi individuel.

Sur le **deuxième point**, les participants ont suivi une session de formation ayant comme objectif principal d'aider les enseignants des DNL à *s'approprier le français de la discipline scientifique*, outil de *transmission de connaissances.*

Dans l'optique d'une utilisation en formation continue des enseignants des DNL, l'animatrice a traité un cours de suivi individuel en proposant des démarches pédagogiques qui peuvent sans nul doute participer au développement des habiletés linguistiques générales.

Claudia VISAN

Réunion du comité de pilotage

La réunion du comité de pilotage a eu lieu lundi, le 26 janvier 2009 au siège de l'Antenne de Chisinau. Au cours de cette réunion les points suivants ont été abordés :

Recrutement des conseillers pédagogiques par disciplines : entretien avec les candidats aux 5 postes à pourvoir

Suite aux entretiens avec les candidats qui ont postulé, le comité de pilotage a recruté 5 conseillers pédagogiques :

- Mme **Dorina PRODAN**, enseignante de français au lycée "Gheorghe Asachi" de Chisinau - conseiller pédagogique en français
- Mme **Rodica ROMAN**, enseignante de physique au lycée "Constantin Stere" de Soroca - conseiller pédagogique en physique

- Mme **Daniela BODRUG**, enseignante de biologie au lycée "Vasile Alecsandri" de Ungheni - conseiller pédagogique en biologie
- Mme **Alina BUGA**, enseignante de chimie au lycée "Vasile Alecsandri" de Ungheni - conseiller pédagogique en chimie
- Mme **Gabriela SELIVESTRU**, enseignante de mathématiques au lycée "Gheorghe Asachi" de Chisinau - conseiller pédagogique en mathématiques

Plan de formation 2009 : discussion et approbation du plan de formation pour cette année
Le chef de projet « Classes Bilingues » a présenté aux membres du comité de pilotage le plan d'actions de formation pour l'année 2009. On a analysé les grands axes de celui-ci ainsi que les types d'actions de formation proposées pour chaque groupe cible : formations locales, formations en région et formations en France.

Budget 2009 des classes bilingues : approbation du budget final
Le budget final 2009 des classes bilingues, étant validé par les instances supérieures de l'AUF, il a été approuvé par le comité de pilotage.

Renouvellement des membres du comité de pilotage
M. Vasile BAS, proviseur du lycée « Constantin Stere » de Soroca a été proposé de devenir membre du comité du pilotage en remplacement de M. Constantin CHICIUC, proviseur du lycée « Ioan Voda » de Cahul. Un représentant des parents d'élèves du lycée « Ioan Voda » de Cahul remplacera le représentant de parents d'élèves du lycée « Mihai » Eminescu » de Balti.
Mlle Amélie FAURE-GRISE, chargée de mission linguistique au Service de coopération et d'action culturelle est devenue membre du comité de pilotage.

Evaluation externe du projet « Classes Bilingues de Moldova »
Le Responsable de l'Antenne a signalé la demande qui a été faite de procéder à une évaluation externe du projet et sa mise en perspective au-delà de la convention qui prendra fin en octobre 2010. Daniel COSTE, Professeur émérite de l'Ecole Normale Supérieure en Sciences Humaines, a été pressenti comme expert scientifique pour évaluer l'aspect pédagogique du projet., de même Manuela FERREIRA PINTO, Chef du pôle langue française du Centre International d'Etudes Pédagogiques de Sèvres, pour l'ingénierie du projet.

Divers
Le chef du projet a mis en discussion la participation des élèves des classes bilingues à l'olympiade républicaine de langue française.
Le Responsable de l'Antenne s'est montré favorable mais dans le cadre d'une épreuve adaptée pour ce public spécifique.

Claudia VISAN

Technologies de l'Information et de la Communication

Formation permanente sur la rédaction scientifique et publication électronique

Être des scientifiques engagés dans un programme de recherche (niveau doctorat), savoir manipuler un ordinateur, utiliser un navigateur Internet, pratiquer couramment l'utilisation d'un traitement de texte, ce ne sont que quelques pré-requis pour la formation sur la rédaction scientifique et publication électronique qui a eu lieu à l'Université d'Etat de Moldova du 14 au 16 janvier 2009. Les 14 stagiaires, toutes du Département de Langue Française de la Faculté des Langues et Littératures Etrangères, ont appris pendant ces trois jours de formation comment concevoir un projet de publication d'article scientifique, pratiquer des règles typographiques, de mise en forme, maîtriser les fonctionnalités d'un environnement de publication électronique, définir une architecture de publication électronique, publier des articles en ligne, gérer et mettre à jour une publication électronique de manière collaborative.

La formatrice, Irina MELNIC, Université d'Etat de Moldova, membre du même département, a présenté les méthodologies de recherche et pratiques documentaires, la façon de gérer des références bibliographiques et de rédiger de notes bibliographiques, les normes de publication des informations à l'aide d'un système collaboratif de gestion de contenu. Un ensemble pédagogique qui a permis aux stagiaires de réaliser à la fin de la formation leur propre projet de publication électronique.

Liliana LUPUSOR

Formation Transfer à Dniepropetrovsk: conception, développement et utilisation d'un cours en ligne

Un des objectifs de l'Agence universitaire de la Francophonie est de faciliter les transferts d'expertise et de connaissances en favorisant notamment l'intégration des technologies éducatives dans les pratiques pédagogiques des enseignants.

La formation sur la « Conception, développement et utilisation d'un cours en ligne » qui s'est déroulée à l'Académie d'Etat de génie civil et d'architecture de Dniepropetrovsk du 26 au 30 janvier, s'inscrit dans cette démarche et vise à aider des enseignants du Sud à mettre en ligne tout ou partie d'un cours, dans une optique d'autoformation pour les étudiants. La cérémonie d'ouverture de la formation a été présidée par le recteur de l'Académie et les responsables pour l'enseignement de la Mairie de la ville qui ont mis l'accent sur la nécessité d'utiliser les innovations dans l'enseignement.

C'est déjà la deuxième formation Transfer qui a lieu en Ukraine autour des points d'accès à l'information AUF qui y ont été ouverts.

Le public présent à la formation a été assez divers : une stagiaire de Lettonie, une de Kiev, 18 stagiaires de Dniepropetrovsk guidées pendant cette semaine de formation par un binôme de formatrices régionales : Maria STOYTCHEVA de Bulgarie et Violeta BEJAN de Moldova.

A la fin de cette session de formation et suite à l'évaluation faite par les stagiaires et les formatrices, les meilleurs projets de cours en lignes ont été identifiées et les auteurs de ceux-ci ont reçu des prix pendant la cérémonie de clôture de la formation.

Nous voulons remercier les responsables de l'Académie pour leur accueil extraordinaire, ainsi que pour la logistique qui a été mise à notre disposition pour la formation.

Liliana LUPUSOR

Appels d'offre en cours

Bourses de stage professionnel 2009

Date limite: **1er mars 2009**

IMPORTANT : Les bourses de stages professionnels de l'AUF s'adressent uniquement aux étudiants des filières francophones soutenues actuellement par l'AUF

Objectifs :

Les mobilités de stage professionnel, réservées aux étudiants des Filières universitaires Francophones soutenues par l'AUF en Europe centrale et orientale, font découvrir le monde des entreprises et permettent l'acquisition d'aptitudes facilitant l'insertion professionnelle à l'issue de leur formation. Elles visent le renforcement des compétences utiles au développement, la promotion de l'insertion professionnelle dans la région d'origine, la promotion de l'accès des jeunes et des femmes aux responsabilités.

Pour plus d'informations sur les conditions de participation, veuillez consulter le site http://www.auf.org/regions/europe-centrale-orientale/

Recrutement 2009 – 2010 à l'Institut de la Francophonie pour la Gestion et l'Administration de Sofia, Bulgarie

- Master en Administration des Entreprises (Diplôme d'État français, de l'Université de Nantes)
- Master en Sciences de Gestion, orientation Gestion publique européenne (Diplôme d'Etat de la Communauté française de Belgique, de l'Université de Liège)

Les cours sont dispensés à Sofia par des professeurs de différents pays de la Francophonie : Belgique, Bulgarie, Canada, France, etc.

Chaque étudiant francophone ayant un diplôme de 4 années universitaires peut postuler pour un des deux programmes.

Date limite : **31 mars 2009**

Pour plus d'information, veuillez consulter le site www.ifag.auf.org

Mission d'appui et d'enseignement 2009

Date limite: **31 décembre 2009**

Les établissements d'enseignement supérieur membres de l'AUF en Europe centrale et orientale peuvent solliciter la mise en place d'une mission d'enseignement. Ces missions permettent aux enseignants et aux enseignants-chercheurs d'apporter un appui pédagogique et / ou scientifique aux universités partenaires

Dépôt du dossier : au moins 6 (six) semaines avant la date de début de la mission

Pour plus d'informations sur les conditions de participation, veuillez consulter le site http://www.auf.org/regions/europe-centrale-orientale/

A vos agendas - Les événements de février

4/02	Réunion avec les enseignants du Département de langue française, Université Pédagogique «Ion Creanga» de Chisinau
5 - 17/02	Examen blanc sur l'épreuve spécifique aux lycées à classes bilingues terminales de Moldova
5/02	Réunion avec les enseignants du Département de langue française, Université «Alecu Russo» de Balti
6/02	Réunion avec les enseignants du Département de langue française, Université «Bogdan Petriceicu Hasdeu» de Cahul
9/02	Constitution de l'Association «Réseau francophone — Moldova»
16/02	Réunion avec l'Association des Professeurs de Français de Moldova
18/02	Réunion des conseillers pédagogiques — projet «Classes bilingues»
25/02	Réunion du comité de pilotage — projet «Classes bilingues»
27/02	Réunion des proviseurs des lycées à classes bilingues

Contacts :
Virginia REVENCO
Antenne de Moldova
Agence universitaire de la Francophonie
Adresse : 78, rue 31 August 1989
Université Technique de Moldova, bât.2
Tél. : + 373 22 23 75 35
virginia.revenco@auf.org